

SEGOVIA (1918-1936)

Paloma GONZÁLEZ-BLANCH ROCA

Grupo de Investigación del SELITEN@T
pgblanch@hotmail.com

Resumen: Reconstrucción de la cartelera teatral de Segovia entre 1918 y 1936, centrada en el teatro clásico español del Siglo de Oro, más piezas de Zorrilla, atendiendo a las obras y autores representados, compañías y recepción crítica.

Résumé: Reconstruction de l'activité théâtrale en la ville de Segovia entre 1918 et 1936 en ce qui concerne aux pièces du Siécle d'Or espagnol et de Zorrilla. Dramaturges et pièces, mise en scène, compagnies de théâtre et valorisation de la critique.

Palabras clave: Cartelera teatral. Historia del teatro representado. Segovia.

Mots clé: Rubrique des affiches. Histoire de la mise en scène. Segovia.

1. CARTELERA

Si hacemos un recorrido por la cartelera teatral segoviana en el periodo comprendido entre la inauguración del primer teatro estable de la ciudad, el Juan Bravo, en 1918, hasta el inicio de la Guerra Civil, periodo coincidente con la Edad de Plata de nuestra literatura, encontramos un total de 72 representaciones de 20 obras diferentes de teatro clásico; es decir, un 4% del total de 1.828 representaciones del periodo, y un 2,5% de los 842 títulos representados. Al comparar estos datos con los que aportan Dougherty y Vilches (1990 y 1997) sobre la cartelera madrileña en el periodo comprendido entre 1918-1931, los datos recogidos por Michael McGaha (1980), correspondientes a la II República y los señalados por Luis M. González (1996), relativos al periodo que va de 1931 a 1939, comprobamos que no distan de ser igualmente desalentadores. Dougherty sitúa en un 5% el porcentaje de obras clásicas, representadas en la escena madrileña entre 1920 y 1930 (Aguilera Sastre y Aznar Soler, 2000: 269). Así se hace patente cuando con motivo de la representación en Segovia de la comedia de Tirso de Molina *El vergonzoso en palacio*, el 22 de mayo de 1919, por la compañía dramática de Carmen Cobeña, el crítico J.M.O. afirma que: «La linda comedia de Fray Tirso, como todo, todo, es muy triste confesarlo, el teatro clásico castellano era absolutamente desconocido del público de Segovia...» (*TS*, 23/5/1919, p. 5).

No en todas las temporadas corrió el teatro clásico (el del Siglo de Oro y algunas obras de Zorrilla) la misma suerte. Sin tener en cuenta las tradicionales representaciones del *Don Juan Tenorio* por la festividad de Todos los Santos (39 de las 72 recogidas), las representaciones se concentran claramente en dos temporadas: la de 1928-29 y la de 1933-34. Durante la temporada de 1928 se produjo en Segovia una recuperación de la vida teatral al cambiar el teatro de dueño. Fue contratada en dos ocasiones la compañía dramática de Ricardo Calvo: para la presentación de la nueva empresa, antes de comenzar la temporada de invierno en el teatro de la Princesa de Madrid (septiembre de 1928), permaneciendo durante seis días debido al éxito de audiencia alcanzado, y al finalizar la temporada del Princesa en febrero de 1929. En la temporada de 1933-34 el teatro de aficionados impulsó las representaciones de teatro clásico, en la celebración de «La Fiesta del Sainete», organizada por la SABA (Sociedad de Amigos de las Bellas Artes), además de la actuación en pleno mes de agosto de *La Barraca*, de Federico García Lorca, en el teatro Juan Bravo.

La secuencia cronológica de las representaciones fue la siguiente:

1.1. Temporada 1918-1919

El día 22 de mayo de 1919 la compañía dramática de Carmen Cobeña, dirigida por el autor Federico Oliver, representó en el teatro Juan Bravo en la función de las 10:30 de la noche *El vergonzoso en palacio* (94.1), comedia en tres actos y verso de Tirso de Molina, refundida por Calixto Boldún y Conde (AS, 21/5/1919, [2]). La compañía fue contratada para dar tres únicas funciones, despidiéndose el jueves, veintidós por la noche (AS, 20/5/1919 [1]).

a) Componentes

Botaria (Andrés B.)	actor	Fdez. de Córdoba (Francisca)	actriz
Brasal (Luis L.)	actor	Gómez de la Vega (Alfredo)	actor
Calvera (Francisco)	actor	Moya (Luz)	actriz
Cobeña (Benito)	actor	Nogales (Manuel)	actor
Cobeña (Carmen)	actriz	Oliver (Federico)	autor
Cobeña (Rafael)	actor	Perrín (Manuel)	actor
Cuevas (María)	actriz	Viñas (Constante)	actor.

b) Repertorio de obras interpretadas

*Ganar perdiendo o Batalla de Damas**¹

*Lágrimas de la Trini, las**

*Locura de amor**

*Madre, la**

*Vergonzoso en palacio, el**

Victoria del general, la.

Como podemos comprobar, se trata de la compañía de una primera actriz, cuyo repertorio estaba en función casi exclusiva de su lucimiento. El crítico pone en evidencia cómo para las giras por provincias los elencos cambiaban su formación:

El resto de la compañía, como todas las que, para sus excursiones por provincias, forman las primeras figuras de nuestro teatro, se compone de artistas

¹ El asterisco indica que la obra recibió crítica en la prensa local.

no muy seguros, unos porque ya van pasando, otros porque aún no han llegado. Sin embargo, el señor Gómez de la Vega, tiene en sí talento y por delante muchos años para conseguir alcanzar los peldaños más altos de la penosa ascensión. Luz Moya, tiene también un porvenir artístico envidiable... (TS, 21/5/1919, [4]).

Se trata de un repertorio mixto, que incluye sólo una obra clásica, de lo que se queja J.M.O.:

... es de lamentar que... al elegir las obras, no se tuviera en cuenta la preparación con que cuenta el público que asiste al teatro Juan Bravo. Y mucho más lamentable que de entre el repertorio de la primera actriz en que figuran las grandes obras del teatro español, clásico y moderno, se escogiese, para reunir el corto número de cinco, una medianísima producción extranjera (TS, 22/5/1919, [4]).

No obstante, llama la atención sobre el buen hacer de la titular de la compañía en su interpretación de *El vergonzoso en palacio*:

Carmen Cobeña ofrece en esta obra un nuevo aspecto de su posibilidad artística... anoche nos deleitó sumamente la gracia fina que pone en el recitado de los versos fáciles de la obra clásica. Fue, sobre todo, un verdadero acierto la escena del segundo acto, en la que de un modo bien femenino lucha y se desespera ante la cortedad del hombre que ha conquistado su corazón. J.M.O. (TS, 23/5/1919, [5]).

1.2. Temporada 1923-1924

El viernes, día 23 de noviembre de 1923, debutó la compañía de Carmen Moragas, actriz del teatro Español de Madrid durante varios años, en *tournée* por poblaciones como Valladolid y Salamanca. Contaba esta compañía con Rafael Calvo y Pepe Monteagudo como primeros actores. En la función de las 10 de la noche representó la comedia en tres actos de Tirso de Molina, con adaptación de Boldún y Conde, *El vergonzoso en palacio* (AS, 22/11/1923 [2]).

El sábado, día 24, en la sección de las 10 de la noche, representó el drama en tres actos de Luis Vélez de Guevara, *Reinar después de morir* (AS, 24/11/1923 [1]).

El domingo, día 25, en el teatro Juan Bravo, en la función de las 6 de la tarde, la misma compañía representó la comedia en tres actos de Agustín Moreto, *El desdén con el desdén* (AS, 24/11/1923 [1]).

a) Componentes

Calvo (Rafael)	actor	Prieto (Delfín)	actor
Cayre (Gloria)	actriz	Rey (Florián)	actor
Encinas (María)	actriz	Sala (Federico)	actor
Ester (Concepción)	actriz	Llanos (Virgilio)	apuntador
García Luengo (José)	actor	Mareca (Carlos)	apuntador
Gómez Rizo (Luis)	actor	Landero (Francisco)	maquinista
González Torres (Pilar)	actriz	Sánchez (Manuel)	maquinista
Granja (José)	actor	Más (Francisco)	atrecista
Javaloyes (Casto)	actor	Roldán (Concepción)	sastra
López Lagar (Carmen)	actriz	Ruiz (Julio)	peluquero
Luna (Isabel)	actriz	Estévez (Ramón)	peluquero
Marín (Consuelo)	actriz	Martín (Rafael)	electricista
Más (Paquita)	actriz	González (Julio)	guardarropas
Monteagudo (José)	actor	Hernández (Luis)	guardarropas
Moragas (Carmen)	1.ª actriz	Ruiz (Leandro)	gerente
Muro (César)	actor	Vila (Luis)	reír. contador
Navas (Enrique)	actor		

Amorós, Aparicio, Blancas, Fontanals, Ripoll y Soler Vázquez hnos.
(decorados mobiliario, armería y atrezzo)

Droy y Juana del Molino (figurines y vestuarios de época)

Marions, Hugo y Gruppa (*toilettes*).

b) Repertorio de obras representadas

*¡Calla, corazón!**

Desdén con el desdén, el

*Niño de oro, el**

Reinar después de morir

Vergonzoso en palacio, el.

Se trata de una compañía en toda regla, con un repertorio mixto en el que las obras de teatro clásico, reposiciones en las tablas segovianas, no merecen la atención del crítico, cuya labor se centra en los estrenos.

El sábado, 9 de febrero de 1924, debutó en el teatro Juan Bravo la compañía de Carlos Miralles, de paso por Segovia en dirección al norte, para dar a conocer en dos únicos días los dos últimos estrenos que se representaban en Madrid en el teatro Lara e Infanta Isabel (AS, 8/2/1924 [1-2]). La compañía representó en la función de las 10:15 de la noche la comedia en tres actos de Miguel de Cervantes, con adaptación de F. Serrano Anguita, *El celoso extremeño* (AS, 8/2/1924 [2]).

El domingo, día 10, en la sección de las 6:00 de la tarde se repitió la misma obra (AS, 8/2/1924 [2]).

a) Componentes

Miralles (Carlos) primer actor y director
Pérez Soriano (Mario) actor
y otros.

b) Repertorio de obras representadas

Celoso extremeño, el (2 veces)
*Currito de la Cruz** (2 veces).

1.3. Temporada 1924-1925

El sábado, día 8 de noviembre de 1924, se aprovechó el paso de la compañía dramática de Miguel Muñoz del teatro Español de Madrid, proveniente del teatro Calderón de Valladolid, en el teatro Juan Bravo. El domingo, día 9, se despidió la compañía representando en la función de las 10:15 de la noche, *Traidor, inconfeso y mártir*, drama en tres actos de José Zorrilla (AS, 8/11/1924 [3]).

a) Componentes

Calvo (Rafael)	actor
Meseguer (Ignacio)	actor
Muñiz (Carmen)	primera actriz
Muñoz (Miguel)	primer actor y dir. y otros.

b) Repertorio de obras representadas

En Flandes se ha puesto el sol
Sullivan
Traidor, inconfeso y mártir
Un drama nuevo.

El domingo, día 4 de enero de 1925, los aficionados de la Juventud Antoniana celebraron una función a las 6:00 de la tarde, en el salón de su asociación, en la que representaron *La fuente de las virtudes*², la zarzuela en un acto *Travesura feliz*, y el juguete cómico en un acto *A freír espárragos*. Repitieron las mismas obras el lunes, día 5, a la misma hora (AS, 3/1/1925 [2]).

1.4. Temporada 1928-1929

El martes, día 18 de septiembre de 1928, en el teatro Juan Bravo, tuvo lugar la primera función bajo la nueva empresa del mencionado teatro, en la que debutó la compañía de Ricardo Calvo, de *tournee* por diferentes provincias españolas, contratada para actuar los días 18 y 19. El jueves siguiente, día 27 de septiembre, esta compañía inauguraría la temporada en el teatro Princesa de Madrid (AS, 24/9/1928 [1]).

El miércoles, día 19, se llevó a cabo la segunda función de la compañía de Calvo en el teatro Juan Bravo, poniendo en escena, en la función de las 6:30 de la tarde, *El vergonzoso en palacio*, comedia en tres actos de Tirso de Mo-

² Aparece una comedia famosa con este título, atribuida a Pedro Carnerero (1662) en la Biblioteca Nacional (BN/T/19091).

lina. A ella asistió su Alteza Real la Infanta Doña Isabel, acompañada de su dama de honor, la señorita Margot Beltrán de Lis. En la función de las 10:30 de la noche, representaron *La vida es sueño*, drama en cinco actos de Pedro Calderón de la Barca (AS, 19/9/1928 [3]). En vista de la grandiosa acogida dispensada a la compañía, la empresa decidió prorrogarle el contrato hasta el domingo, día 23 de septiembre (AS, 17/9/1928 [3]).

El jueves, día 20, a las 6:30 de la tarde, se volvió a representar, *La vida es sueño* (AS, 19/9/1928 [3]). El sábado, día 22, la compañía de Ricardo Calvo representó, en la función de las 10:30 de la noche, *Hamlet*, drama trágico en seis actos, de William Shakespeare (AS, 21/9/1928 [1]). El domingo, día 23, en la función de las 6:30 de la tarde, representaron *Reinar después de morir*, drama en tres actos de Luis Vélez de Guevara, adaptado por Francisco Fernández Villegas, y como despedida, en la función de las 10:30 de la noche, se puso en escena *El alcalde de Zalamea*, drama en tres jornadas de Pedro Calderón de la Barca (AS, 21/9/1928 [1]).

La compañía dramática de Ricardo Calvo actuó en Segovia en tres ocasiones, una de ellas asociada a la primera actriz Társila Criado, proveniente del Teatro Victoria de Madrid. Sus actuaciones se producían con motivo de acontecimientos especiales y eran un verdadero «lujo», al llevar en su repertorio clásicos del Barroco, el Romanticismo o de autores de reconocido prestigio, siendo sus creaciones muy admiradas por el público.

a) Componentes

Bermúdez (María)	actriz	Lara (Encarnación)	actriz
Calderón (Adela)	primera actriz	Martín (Guillermo)	actor
Calvo (Luis)	actor	Mauro (Amalia)	actriz
Calvo (Ricardo)	primer actor y director	Menéndez (Emilio)	actor
Estévez (Antonio)	actor	Ruffes (Luis)	actor
Fernández (Félix)	actor	Sánchez Aroca, sra.	actriz
Guerrero de Luna (Irene)	actriz	Velázquez (Pepita)	actriz
Guirao (Pedro)	actor		

b) Repertorio de obras representadas

Alcalde de Zalamea, el
*Desdichas de la fortuna o Julianillo Valcárcel**
Gran Galeoto, el
Hamlet
Intereses creados, los
Reinar después de morir
Vergonzoso en palacio, el
*Vida es sueño, la** (2 veces).

En cuanto a *La vida es sueño* El Brujo llama la atención sobre el carácter casi de estreno de la obra, por hacer muchos años que no se representaba en Segovia, y comenta su contenido, diciendo:

...La trascendencia filosófica de La vida es sueño es tal, y su exposición, desarrollo y desenlace, son tan felices, que, aparte del obligado tributo pagado por Calderón al culteranismo, a los anacronismos y al conceptismo gongorino, no existe obra del mismo género en el teatro universal que pueda comparársele.

Como es de todos sabido, se ha acusado al autor de haber hecho en La vida es sueño la apología del escepticismo. Nada menos cierto. Hay realmente una tesis escéptica en el drama; pero no es más que una preparación para la tesis dogmática que luego se plantea. El escepticismo no aparece más que como un estado transitorio del alma de Segismundo —personaje central de la obra— antes de llegar a la purificación final de sus pasiones, de sus afectos y de sus odios, con que termina el drama.

En suma: el escepticismo está en el camino, y el dogmatismo en el término de la jornada. Es conveniente dejar sentada esta afirmación para evitar que toman cuerpo ciertas aseveraciones tendenciosas que no dudaron en tildar de escéptico y hasta de contagiado de incredulidad al más creyente y piadoso de nuestros dramaturgos. El Brujo de San Millán (AS, 20/9/1928 [2]).

Sobre la interpretación resalta la profesionalidad de los actores y su dominio de los clásicos:

el eminente actor Ricardo Calvo dispuso el traslado de la concha al cuarto del guardarropa; es decir, que el drama fue representado sin apuntador, evidente prueba del dominio que las acordadas y estudiosas huestes del genial actor, tienen del género clásico... El Brujo de San Millán (AS, 21/9/1928 [2]).

El viernes, día 15 de febrero, en el teatro Juan Bravo, se presentó la compañía de Ricardo Calvo, después de una provechosa campaña en el teatro Princesa de Madrid, para actuar durante tres días (AS, 16/2/1929 [3]), poniendo en escena, en la función de las 6:30 de la tarde, *El castigo sin venganza*, tragedia en tres actos, de Lope de Vega, refundida por Carlos Moor, que se repitió en la sección de las 10:15 de la noche (AS, 15/2/1929 [2]).

El sábado, día 16, representó en la sección de 6:30 de la tarde, *El zapatero y el rey*, drama en cuatro actos de José Zorrilla, que se repitió de nuevo en la función de las 10:15 de la noche (AS, 16/2/1929 [2]).

a) Componentes

Bermúdez (María)	actriz	Larrea (Lola)	actriz
Calderón (Adela)	1. ^a actriz	Martín (Guillermo)	actor
Calvo (Luis)	actor	Mauro (Amalia)	actriz
Calvo (Ricardo)	1. ^a actor y director	Menéndez (Emilio)	actor
Estévez (Antonio)	actor	Ruffes (Luis)	actor
Fernández (Félix)	actor	Sánchez Aroca, sra.	actriz
Guerrero de Luna (Irene)	actriz	Soler (Miguel)	decorados
Guirao (Pedro)	actor	Velázquez (Pepita)	actriz
Lara (Encarnación)	actriz	Zaro, sra.	actriz

b) Repertorio de obras representadas

*Castigo sin venganza, el** (2 veces)

En Flandes se ha puesto el sol (2 veces)

Zapatero y el rey, el (2 veces).

Como suele ser frecuente en los críticos locales, no se desaprovecha la ocasión para sacar una lección moral de la ejemplaridad del teatro clásico:

En esta obra del Fénix de los ingenios, igual que en otras muchas de Calderón, Tirso, Moreto y Rojas se advierte cómo en el dramático desenlace late la

ejemplaridad de la justicia, sin la adulteración de la pasión humana, que en este caso encarnaría el padre y esposo ultrajado.

En nuestro tiempo, el autor más tolerante no rebajaría un ápice la pena de los culpables. Ved cómo Casandra y Federico mueren víctimas de su falta, sin que el Duque de Ferrara, esposo y padre, respectivamente, de los amantes, se tome la justicia por su mano. Precede a la muerte de ambos el reconocimiento del alcance de su delito, que Federico delata con terror irrefrenable.

Según el código de aquella nobleza, el varón ha de dar muerte a la adúltera y suicidarse. Con ello se cumple la ley expiatoria de la justicia, sin que el esposo ofendido manche sus manos en sangre. De esta suerte, además, la traición muere con el trágico fin de sus autores, y el hecho, al ignorarse sus causas, es explicado con versiones más piadosas. El Brujo de San Millán (AS, 16/2/1929 [3]).

No deja de aparecer un testimonio vivo de la interpretación de los actores:

La interpretación, impecable, fue subrayada en los recitados de Ricardo Calvo, por justos y unánimes aplausos.

La serena belleza de Adela Calderón —primera actriz de la compañía— floreció en la escena al conjuro de su delicado temperamento de artista. Para la gentil artista fue la de ayer una jornada artística de suma dificultad, que venció airosamente.

Sobria y expresiva en el ademán, matizando los aspectos sentimentales, la notable actriz supo asimilarse la psicología de la ardiente y enamorada Casandra.

Admirable, como siempre, Ricardo Calvo, que recitó y declamó los versos de Lope, con la musicalidad y la elegancia que nadie puede discutirle. Y Pedro Guirao, el actor de poderosa fibra dramática, imprimió a su personaje el vigor adecuado.

Muy bien Guillermo Marín, excelente primer galán, así como Antonio Estévez, el gracioso actor cómico... El Brujo de San Millán (AS, 16/2/1929 [3]).

Enriquecida, en este caso, por alguna observación sobre el decorado y el vestuario:

El castigo sin venganza fue puesto en escena con notable alarde de propiedad artística y escrupulosa fidelidad en el decorado y demás detalles que reproducían el ambiente de Ferrara, la histórica villa italiana donde se desarrolla la acción...de extraordinaria visualidad y efecto el magnífico decorado de Miguel Soler. El Brujo de San Millán (AS, 16/2/1929 [3]).

1.5. Temporada 1929-1930

El martes, día 18 de febrero de 1930, debutó en el teatro Juan Bravo la compañía de comedias de Isabel Barrón y Cipriano Rivas Cherif, formada y dirigida por éste último, con el fin de «revisar las obras de los clásicos y adaptar a nuestra escena las principales producciones extranjeras» (AS, 15/2/1930 [1]). En la función de las 7 de la tarde dio a conocer, *La moza del cántaro*, comedia en cinco jornadas, de Lope de Vega, refundida por C. Rivas Cherif (AS, 17/2/1930 [2]).

a) Componentes

Almarche (Joaquina)	actriz	Morano (Fifí)	actriz
Barrón (Isabel)	primera actriz	Rivas Cherif (Cipriano)	director
Beringola (Juan)	actor	Romero (Eloísa)	actriz
Espantaleón (Juan)	actor	Santoncha (María)	actriz
Fdez. de Córdoba (Fernando)	actor	Venegas (Tomás)	actor
La Riva (Fernando)	actor	Victorero (María)	actriz.

b) Repertorio de obras representadas

*Condesa está triste, la**

*Moza del cántaro, la**

*Pitusa (Blanchette)**

Sombras de sueño.*

El escenario del Juan Bravo sirvió para la presentación nacional de esta compañía. *La moza del cántaro* sería representada en el teatro Español de Madrid, el 13 de mayo de 1930 (Vilches y Dougherty, 1997).

El crítico Francisco Martín y Gómez llama nuestra atención sobre el respeto al texto original de la versión de Rivas Cherif:

Cipriano Rivas Cherif nos presenta esta obra en una refundición muy respetuosa, limando únicamente aquellas asperezas que pudieran herir nuestra

sensibilidad moderna. Aunque creemos firmemente que las obras maestras de nuestros clásicos debían representarse en su versión original —y tendríamos en muchos casos un teatro de vanguardia, válganos ese tópico—, no podemos menos de declarar nuestra satisfacción cuando los refundidores salvan con decoro y acierto toda su difícil labor. Éste es el caso del señor Rivas Cherif (AS, 19/2/1930[3]).

Asimismo, resalta la interpretación de la primera actriz y titular de la compañía:

... siendo La moza del cántaro obra de lucimiento para una actriz, no podrá faltar entre las interpretaciones predilectas de una artista de tan fina sensibilidad como Isabel Barrón. En todos los momentos, presta a la figura de Doña María una encantadora feminidad, diciendo los versos con depurada perfección. Esta magnífica creación alcanzó su punto culminante al recitar la magnífica glosa de la cuarta jornada.

Contribuyeron a lo admirable del conjunto Joaquina Almarche, Fifi Morano, Fernando Fernández de Córdoba, Juan Beringola y Juan Espantaleón. Los restantes artistas muy acertados en sus respectivas intervenciones. La presentación, cuidadísima, notándose en ella la dirección certera y eficaz de Cipriano Rivas Cherif. Francisco Martín y Gómez (AS, 19/2/1930 [3]).

1.6. Temporada 1930-1931

El jueves, día 29 de enero de 1931, en el teatro Cervantes, debutó la compañía dramática de Enrique Borrás, presentando, en la función de las 7:15 de la tarde, *El alcalde de Zalamea*, drama en tres jornadas, de Pedro Calderón de la Barca (AS, 28/1/1931 [1]).

a) Componentes

Borrás (Enrique)	primer actor y director	Muñoz Gar (Carmen)	actriz
Bové (Laura)	actriz	Navarro (José M. ^a)	actor
Dauface (Félix)	actor	Olmo (M. ^a Ángela)	actriz
Domínguez Luna (Manuel)	actor	Parreño (Joaquín)	actor
Fernández (Carmen)	actriz	Pomés (Carmen)	actriz
Gómez Ferrer (Francisco)	actor	Robles-Bris (María)	actriz

Guitart (Enrique)	actor	Ruiz (Carmen)	actriz
Medrano (Florencio)	actor	Ruiz Tatay (Leovigildo)	actor
Mesejo (Emilio)	actor	Torner (Luis)	actor
Molgosa (Teresa)	actriz	Villagómez (Francisco)	actor
Montes (Concepción)	actriz.		

b) Repertorio de obras representadas

*Alcalde de Zalamea, el** (2 veces)

*Cardenal, el**

El crítico resaltaba la interpretación de Borrás en su creación de Pedro Crespo:

... el público que asistía a la representación, con sus murmullos y aplausos subrayaba la escena sentida o la réplica viril de Pedro Crespo o la muda despedida de éste y don Lope de Figueroa, que mereció un nutrido aplauso que no llegó a tributarse.

El Pedro Crespo encarnado por Enrique Borrás es un acierto, indudablemente, de voz, ademán, rusticidad y energía, y principalmente culmina su labor en el tercer acto.

Leovigildo Ruiz Tatay compone un don Lope de Figueroa reumático, gruñón y noble, producto de fina observación y estudio.

Carmen Muñoz Gar dio realce y vida a la sufrida Isabel... E.N.C. (AS, 30/1/1931 [3]).

1.7. Temporada 1932-1933

El martes, día 7 de marzo de 1933, en el teatro Juan Bravo, se celebró una velada teatral para conmemorar la fiesta de Santo Tomás de Aquino, patrono de los estudiantes, dentro de un conjunto de actos organizados por la Federación de Estudiantes Católicos de Segovia. Los aficionados estudiantes, dirigidos por Cristino Valverde, pusieron en escena, a las 7 de la tarde, *La marcha de las Navas*, y el auto sacramental, de Pedro Calderón de la Barca, *El pleito matrimonial entre el cuerpo y el alma*, con música de José Moral (AS, 8/3/1933 [1]).

a) Componentes

Cáceres (Mercedes) Mateo (Ricardo)
Castro (M.^a Francisca) Mesa (Rosario R.)
González (José Luis) Mínguez (Ricardo)
Maldonado (Ramón) Sacristán (Esperanza)
Grupo de alumnos de los Hermanos Maristas.

b) Repertorio de obras representadas

Marcha de las Navas, la
Pleito matrimonial entre el cuerpo y el alma.

1.8. Temporada 1933-1934

El miércoles, día 21 de marzo de 1934, en el teatro Juan Bravo, a las 7 de la tarde, el Cuadro Artístico de la Federación de Estudiantes Católicos de Segovia, representó, *La vida es sueño*, drama en cinco actos de Pedro Calderón de la Barca (AS, 17/3/1934 [2]).

a) Componentes

De Pablos (Luis)	Navascués (Manuel) Astolfo
De Pablos (Pablo)	Nieto (José) Clotaldo
García (Ignacio)	Paz (Rufino) Clarín
García (Mariano)	Ridruejo (Dionisio) Segismundo
Gómez del Barrio (Pilar) Rosaura	Torre (Alfonsa de la) Estrella
Maldonado (Ramón)	y otros.

b) Obra interpretada

*Vida es sueño, la**.

El viernes, día 4 de mayo, en el teatro Cervantes, se celebró «La Fiesta del Sainete», organizada por la Sociedad Amigos de las Bellas Artes (SABA), representándose en la función de las 7:15, por el Cuadro Artístico de Segovia, *El rufián cobarde*, paso de Lope de Rueda, dirigido por Mariano Grau; *La maja majada*, sainete de Ramón de la Cruz, dirigido por Eduardo Navarro Cámara, y *El amigo Melquiades*, sainete lírico en un acto, de Carlos Arniches, con música de Juan Serrano y Joaquín Valverde, dirigido por Unturbe y Rodríguez Duque. En la función de las 10:45 de la noche, se repitió el mismo programa (AS, 28/4/1934 [1]).

a) Componentes

Albertos (Fernando)	Luarces (Carmen R.)
Bardón, sr.	Martín (Ramón)
Cabañas (Asunción)	Martínez (Luciano)
Crespo (Marcos)	Merino (Diomedes)
Elías (Emilio)	Navarro Cámara (Eduardo) director
Estévez (Rosita)	Pastor (Pedro)
Fernández (José)	Pérez (Anita)
Fernández (Manuel)	San Frutos (Asunción)
García Chamorro (Julio)	San José (Fuencisla)
García Parra (Manuel)	Sombría (Crucita)
Gómez (Pilar)	Sombría (Leo)
Grau (Mariano) director	Tejero (Francisco)
López Cordero (Francisco)	Unturbe (Jesús) director
Luaces (Rafael L.)	Vázquez Figueroa, sr.

b) Repertorio de obras representadas

Maja majada, la (2 veces)
Rufián cobarde, el (2 veces)
Amigo Melquiades, el (2 veces).

En otras ocasiones en temporadas anteriores se había conmemorado la «Fiesta del Sainete» (en junio de 1920, con motivo de las ferias de San Juan y

San Pedro), como también ocurría en Madrid en el Apolo. Pero en esta ocasión, con una clara intención didáctica: «El programa era muy sugestivo y consistía en enfrentar con el público tres momentos interesantísimos del sainete: Lope de Rueda, Ramón de la Cruz y Carlos Arniches» (AS, 5/5/1934 [2]).

El jueves, día 30 de agosto de 1934, en el teatro Cervantes, actuó, en la función de las 10:30 de la noche, *La Barraca*, grupo de teatro universitario, dirigido por Federico García Lorca, que representó, *Los dos habladores*, entremés de Miguel de Cervantes, y *La cueva de Salamanca*, entremés del mismo autor; el programa se completó con la glosa hecha por Lope de Vega al romance anónimo, *Las almenas de Toro*, cerrándose así la temporada teatral (AS, 30/8/1934 [3]).

1.9. Temporada 1934-1935

El miércoles, día 5 de junio de 1935, en el teatro Juan Bravo, se celebró una velada teatral, como homenaje a Lope de Vega en el tercer centenario, acto organizado por la Universidad Popular segoviana, en colaboración con el Ayuntamiento, Diputación y otras instituciones y autoridades. La representación fue acompañada de un recital poético y un concierto de la banda de música de la Academia de Artillería (AS, 6/6/1935 [4]). En este homenaje actuó la compañía dramática de Carlos Martínez Baena, actor, director y comediógrafo segoviano, dirigida por él mismo. Se llevaron a cabo dos funciones, a las 7:30 y 11 de la noche, en las que se estrenó, *La esclava de su galán*, comedia en tres actos, de Félix Lope de Vega, en versión especial para esta compañía, adaptada del texto original. La segunda función, con precios populares, fue dedicada a la guarnición y al pueblo segoviano (AS, 4/6/1935 [1]).

a) Componentes

Beri (Julia)	actriz	Morales (Fernando)	actor
Cejudo (Marcos)	actor	Muguerza (Esperanza)	actriz
González (Eusebio)	actor	Osete (Enrique)	actor
Infiesta (Julio)	actor	Sedeño (Ana)	actriz
Lavalle (León)	actor	Vivares (Manuel)	actor
Martínez Baena (Carlos)	primer actor y dir.	Peti, Bartolozzi y Lozano	decorados

b) Obra representada

Esclava de su galán, la (2 veces).

Este mismo homenaje se había tributado anteriormente en el Círculo de Bellas Artes de Madrid y en el teatro Rojas de Toledo. Antes de comenzar la representación, los personajes fueron presentados por Carlos Martínez Baena —«la presentación magnífica, con figurines y decorado *ex profeso* de Peti, Bartolozzi y Lozano»—, a continuación Mariano Grau recitó unas poesías de Lope de Vega y don Segundo Gila, profesor de la Universidad Popular, leyó unas cuartillas. En los entreactos la banda de la Academia de Artillería interpretó un escogido programa musical. El teatro, cedido gratuitamente por don Aurelio García, se hallaba adornado con tapices y plantas enviadas por el Ayuntamiento y la Diputación Provincial (AS, 6/6/1935 [4]).

De todas las obras clásicas, la más representada durante estos años fue *Don Juan Tenorio*, treinta y nueve veces, comprensible si se tienen en cuenta las representaciones tradicionales que todos los años se celebraban en la festividad de Todos los Santos. Incluso en la temporada de 1919, en la que actuaba en la ciudad la compañía de zarzuela y opereta de Muro, no se dejó de representar, en ese caso por actores de teatro lírico, que no quedaron en mal papel.

En la crónica de la representación lo primero que llama la atención es el hecho de que sea interpretada por una compañía de zarzuela y así, efectivamente, titula el cronista su crónica: «*Don Juan Tenorio* completamente en serio por una compañía de zarzuela». Hasta tal punto llegaba la costumbre de la afición a ver el día de Todos los Santos el *Don Juan Tenorio*. Bastidor decía entre otras cosas:

Don Juan Tenorio fue puesta en escena con bastante esmero, con todo el esmero que a una compañía lírica se le puede exigir y teniendo en cuenta esta circunstancia, podemos decir que el Tenorio que nos ofrecieron el sábado fue un Tenorio muy decentito y las entradas que proporcionó el popular drama, aún más decentes (AS, 6/10/1919 [1]).

También fue representada por compañías cómicas que debían forzosamente llevarla en su repertorio. Así ocurrió en 1920 con la compañía cómicodramática de Francisco A. de Villagómez, cuya interpretación era comentada del modo siguiente:

La compañía del señor Villagómez nos gusta más en las obras cómicas. La representación del Tenorio no nos convenció, precisamente por ser obra que el público conoce mucho y sabe de memoria sus versos; los actores que la interpretan están más obligados a hacerla bien (TS, 27/10/1920, p. 5).

En la temporada 1923-1924, en que ya funcionaban los dos teatros, el *Tenorio* duplicó sus sesiones y en muchas ocasiones, se contrataba una compañía para actuar un solo día: el 1 de noviembre.

La costumbre establecida afectaban también a la recepción crítica, hasta el punto de que podemos encontrar una misma crónica repetida en diferentes temporadas. Eso ocurre con la dedicada a la Compañía cómico-dramática de Tomás González (AS, 2/11/1922 [1]), en relación con las de temporadas anteriores, lo que significa que las copiaba cada año. Por su valor sociológico, transcribo a continuación la crónica que Juan del Vulgo (Valentín Sastre) publicaba bajo el título *Viendo el Tenorio*, crónica mordaz, sin desperdicio, sobre la «visión» del *Tenorio* (imposibilidad de oírlo), desde el Paraíso del Teatro. Se trata de un documento costumbrista único y muy satírico:

Un agrio hedorcillo a carne desaliñada se esparcía por la altura, colándose desagradablemente por las narices de los espectadores. Quizás por consecuencia de la aglomeración de gente y del tufillo... se me hicieron insoportables los siete cuadros de la obra... De todo cuanto los personajes hacían me di cuenta exacta, pero sin entender palabra de lo que hablaban. El tono francamente familiar con que el público dialogaba durante el desarrollo de la farsa, me impedía oír nada... En los labios de mis compañeros de paraíso afluía con desesperante frecuencia el comentario circunstancial, cuando no el estridor de la carcajada demoledora. Las parejitas de novios se debatían en cuchicheos sigilosos, cambiando arrobos a través de los alientos. Honorables jefes de familia explicaban a la prole el alcance de las palabras y la fuerza emotiva de las situaciones, aventando murmullos que apagaban los lamentos llegados del escenario. Otros reían largamente los lances chuscos de Ciutti... los parlamentos llegaban a mi oído sin calor y sin fuerza, como balas frías lanzadas desde gran distancia (AS, 2/11/1918 [2]).

La representación en la temporada de 1927, resultó ser penosa, como nos hace ver el *Brujo de San Millán* en su crónica, en la que destaca irónicamente el carácter *amateur* de los artistas contratados, los elevados precios y la benignidad del público asistente a la representación (Compañía de comedias Revert-Galindo: AS, 2/11/1927 [2]):

La empresa de los teatros segovianos debe haber dicho para sus adentros. ¿Para qué vamos a quebrantar la tradición de este año, siendo, la actual, la última temporada que nos queda por explotar el negocio? Y, naturalmente, han complacido al público que gusta de rendir culto al clasicismo, contratando a unos cuantos ciudadanos, con ribetes de artistas, que se encargaron de servirnos ayer el Tenorio... un Tenorio con ligas de desposada, así como suena, con ligas visibles, sí señores. ¡Y qué lazos los de aquellas ligas! ¡Válgame Dios! De un color rosa subido que encendía el pelo a cualquiera.

El público, que salvo contadas excepciones, toma ya a chacota el popular drama de Zorrilla, dio ayer la prueba concluyente de su benignidad, pasando por alto cuantos defectos, y eran innúmeros, observó. Con lo que no se resignó fue con el precio de las localidades que no estaba en consonancia, ni mucho menos, con la calidad del espectáculo, y así eran los comentarios que hacía a la salida de ambas secciones. Con sobrada razón, desde luego.

Era preferible haberle proyectado en la pantalla a correr la aventura, que ayer corrieron los infelices intérpretes del inmortal drama zorrillesco, que se agarraban como lapas a la concha del apuntador.

Y es que los Tenorios decorosos hay que contratarlos en septiembre, no con un día de anticipación a la fecha de ayer.

Fue, en suma, el Tenorio de este año, un Tenorio de los que acreditan y dan fama, y que pudiéramos llamar de andar por casa. El Brujo de San Millán (AS, 2/11/1927 [2]).

Con motivo de la representación de la misma obra, en la temporada de 1935, por la Compañía de comedias Muñoz-Monterrey, nos recuerda el cronista el origen de la tradición:

Desde que en 31 de octubre del año 1866, con motivo del regreso a España del inmortal poeta, la empresa del teatro Español y su primer actor Pedro Delgado resucitaron el drama Don Juan Tenorio en homenaje a don José Zorrilla, es por lo visto de imprescindible obligación en estos tristes días de Todos los Santos y de los Fieles Difuntos, conmemorarlos con las representaciones tenoríescas, aparte del consumo de los buñuelos de viento y de los consabidos huesos de santo, y como Segovia no puede ser excepción en esta costumbre tradicional, ayer en la escena del Cervantes tuvimos al burlador de Sevilla, encarnado en el actor señor Alonso de los Ríos, que bravamente, con entonación y brío, despachó su cometido, acompañado de las señoritas Monterrey, Muñoz y Sánchez, y de los señores Navarro, Cuadrado, Rice y Calvo, E. (AS, 2/11/1935 [4]).

2. CONCLUSIONES

En pocas ocasiones pudo disfrutarse públicamente de las grandes obras del teatro clásico durante este periodo. Su representación perseguía en cada caso distintas finalidades. Sí notamos, no obstante, un cambio en la percepción del teatro clásico, que se manifiesta progresivamente en las distintas iniciativas que van apareciendo sobre el escenario. Peral Vega (2001: 381-384) sitúa en las primeras décadas del siglo XX este cambio, en el que se pasa de la visión denigrada por la intelectualidad «progresista» del teatro clásico como ilustración de la España añeja, por la reproducción arqueológica que de los textos clásicos hicieron los neorrománticos, a su superación, primero por los noventayochistas y después por los jóvenes del 27 que, superados los prejuicios, recuperan el repertorio del Siglo de Oro.

Las distintas formas que se presenta el teatro clásico serían:

- Compañías dedicadas plenamente al teatro clásico, como la de Ricardo Calvo o la del teatro Español.
- Compañías que incorporan en su repertorio alguna obra clásica, bien como motivo de lucimiento del primer actor o actriz, o bien porque en tiempos anteriores su titular había formado parte de la compañía del Español, como es el caso de Carmen Cobeña.
- Compañías de experimentación vanguardista como la Compañía Clásica de Arte Moderno de Isabel Barrón y Cipriano Rivas Cherif, que después se unirá a la compañía de Margarita Xirgu, que llega a contar con Ricardo Calvo como primer actor y con el propio Rivas Cherif como director artístico.
- Conmemoraciones especiales —que impulsan la valoración del teatro clásico como modelo, y entran directamente en relación con la corriente generalizada en torno a 1934-1935, con la creación de un Teatro Nacional, promovida en la capital por el propio Gobierno de la República y Cipriano Rivas Cherif—, como la del centenario de Lope de Vega, organizada por la Universidad Popular, o la *Fiesta del Sainete*, impulsada por la Sociedad de Amigos de las Bellas Artes de Segovia.
- Como elemento clave en el repertorio de los grupos de aficionados, especialmente la Federación de Estudiantes Católicos.
- En las iniciativas impulsadas desde el Gobierno de la República, como las Misiones Pedagógicas o *La Barraca*.

Si por teatro clásico entendemos la literatura dramática escrita antes del periodo realista (Compañía Nacional de Teatro Clásico: www.teatroclasico.mcu.es) y nos fijamos en los títulos de las obras de teatro clásico representadas en Segovia y las clasificamos por siglos, comprobaremos que la mayor parte de estas obras pertenecen a los Siglos de Oro (dieciséis títulos, cuatro del siglo XVI y doce del XVII). Sólo encontramos una del siglo XVIII y tres del Romanticismo, todas ellas de José Zorrilla.

Si nos fijamos en los géneros, 14 pertenecen al género grande y 6 al chico. Entre las de género grande encontramos 7 dramas, 4 comedias, 1 tragedia y 1 farsa. Y entre las de género chico, 4 entremeses y 1 sainete más 1 auto sacramental. Éste último lírico, todas las demás de teatro declamado.

En cuanto a los autores, son todos consagrados, a excepción de Pedro Carnerero, autor de una comedia famosa datada en 1662. *La fuente de las virtudes*.

Así encontramos a Lope de Rueda, Miguel de Cervantes, Lope de Vega, Calderón de la Barca, Tirso de Molina, Vélez de Guevara, Ramón de la Cruz y José Zorrilla. Una muestra muy elocuente del mejor teatro clásico español. Casi todas las obras del Siglo de Oro se representaron refundidas o adaptadas, aunque en ocasiones respetando al máximo el texto original: tal es el caso de Cipriano Rivas Cherif con *La moza del cántaro*, de Lope de Vega o el de Carlos Martínez Baena con *La esclava de su galán*, también del Fénix, representada con motivo de la conmemoración de su tricentenario. Las remodelaciones eran realizadas normalmente por dramaturgos de prestigio.

Es digno de mención el interés didáctico con el que se programa la *Fiesta del Sainete*, organizada en 1934 por la SABA (Sociedad de Amigos de las Bellas Artes), que está claramente dirigida a trazar la trayectoria del género chico desde sus orígenes hasta la actualidad: Lope de Rueda, y *El rufián cobarde*; Ramón de la Cruz, con *La maja majada* y Carlos Arniches, con *El amigo Melquiádes*.

En cuanto a la recepción crítica, sólo en el caso de las crónicas sobre la representación de *Don Juan Tenorio*, hemos detectado repetición de una temporada a otra. Muchas veces, los comentarios sobre las obras se convierten en tribuna de adoctrinamiento del lector, con marcado carácter tendencioso, pero también encontramos valiosas apreciaciones sobre la forma de interpretar en el escenario, aunque casi nada sobre los decorados y la dirección escénica. Sí observamos que dentro de las compañías dramáticas existe todavía una especialización, al igual que existían en las antiguas

compañías teatrales: primera dama, primer actor, actor dramático, galán joven, actor cómico o gracioso, etc... (Compañía de Ricardo Calvo, AS, 16/2/1929 [3]).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AGUILERA SASTRE, Juan y AZNAR SOLER, Manuel (2000). *Cipriano de Rivas Cherif y el teatro español de su época (1891-1967)*. Madrid: ADE.
- AS. *El Adelantado de Segovia*.
- CNTC. Compañía Nacional de Teatro Clásico. www.teatroclasico.mcu.es.
- [CTPME] [*Colección Teatral de Prensa Madrileña Escogida. [1850-1955]*] [Recop. Anónima], 50 vols. (Disponible en el Centro de Documentación Teatral, Madrid).
- DOUGHERTY, Dru y VILCHES, María Francisca (1990). *La escena madrileña entre 1918 y 1926: análisis y documentación*. Madrid: Fundamentos.
- GONZÁLEZ, Luis M. (1996). *La escena madrileña durante la II República (1931-1939)*. *Teatro. Revista de Estudios Teatrales*, 9 y 10 (números monográficos).
- HUERTA CALVO, Javier (1992a). «La recuperación del entremés y los géneros teatrales menores en el primer tercio del siglo XX». En *El teatro español. Entre la tradición y la vanguardia. 1918-1939*, Dru Dougherty y M. Francisca Vilches (eds.), 285-294. Madrid: Tabapress.
- (1992b). «Proyectos oficiales de reforma teatral de la II República». En *El teatro en España. Entre la tradición y la vanguardia. 1918-1939*. Edición de Dru Dougherty y M. Francisca Vilches, 401-414. Madrid: Tabapress.
- (2003) (dir.). *Historia del Teatro Español (II). Del siglo XVIII a la época actual*. Doménech Rico, F. y Peral Vega, E. (coords.). Madrid: Gredos.
- McGAHA, M. D. (1979). *The Theater in Madrid during the Second Republic: A Checklist*. Londres: Grant & Cutler.
- PELÁEZ MARTÍN, Andrés (2003). «El arte escénico en la Edad de Plata». En *Historia del Teatro Español*, vol. II, *Del siglo XVIII a la época actual*, 2.200-2.238, dirigida por Javier Huerta Calvo. Madrid: Gredos.
- PERAL VEGA, Emilio (2001). *Formas del teatro breve español en el siglo XX (1892-1939)*. Madrid: Fundación Universitaria Española.

TS. La Tierra de Segovia.

VILCHES DE FRUTOS, M.^a Francisca y DOUGHERTY, Dru (1997). *La escena madrileña entre 1926 y 1931. Un lustro de transición*. Madrid: Fundamentos.

NOTA: Mi tesis de doctorado, *El teatro en Segovia (1918-1936)*, dirigida por el profesor José Romera Castillo, ha sido publicada en Madrid por la Fundación Universitaria Española, 2005, con prólogo de José Romera. La cartelera puede consultarse en la sección «Estudios sobre teatro» de la página electrónica de nuestro Centro de Investigación: <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T>.